

# Journals

No. 193

Tuesday, May 28, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 193

Le mardi 28 mai 2002

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Redman (Parliamentary Secretary to the Minister of the Environment) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 371-0685 concerning cruelty to animals. — Sessional Paper No. 8545-371-80-07;

— No. 371-0689 concerning crimes of violence. — Sessional Paper No. 8545-371-61-02.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C-465, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning pornography (No. 371-0740);

— by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), one concerning the Canada Post Corporation (No. 371-0741).

### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Redman (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>o</sup> 371-0685 au sujet de la cruauté aux animaux. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-80-07;

— n<sup>o</sup> 371-0689 au sujet des crimes avec violence. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-371-61-02.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C-465, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 371-0740);

— par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup—Témiscouata—Les Basques), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 371-0741).

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), moved, — That this House has lost confidence in the government for its failure to persuade the US government to end protectionist policies that are damaging Canada's agriculture and lumber industries and for failing to implement offsetting trade injury measures for the agriculture and lumber sectors.

Debate arose thereon.

#### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner concerning substantially similar provincial legislation, pursuant to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-371-789-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(f)(vi), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### BOARD OF INTERNAL ECONOMY

The Speaker informed the House that, pursuant to the Act to amend the Parliament of Canada Act, S.C. 1997, c. 32, Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) has been appointed a member of the Board of Internal Economy to replace Mr. Goodale (Wascana).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Duncan (Vancouver Island North), seconded by Mr. Hilstrom (Selkirk—Interlake), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 288 — Vote n° 288)

YEAS: 103, NAYS: 133

POUR : 103, CONTRE : 133

#### YEAS — POUR

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Borotsik

Ablonczy  
Barnes (Gander—Grand Falls)  
Bourgeois

Anders  
Bergeron  
Breitkreuz

Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bigras  
Brien

M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), propose, — Que la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement parce qu'il n'a pas su persuader le gouvernement des États-Unis de mettre fin aux politiques protectionnistes causant préjudice aux secteurs canadiens de l'agriculture et du bois d'œuvre et qu'il a omis d'appliquer des mesures compensatrices contre les préjudices commerciaux subis par ces deux secteurs.

Il s'élève un débat.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée relativement aux lois provinciales essentiellement similaires, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L. C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n° 8560-371-789-01. (*Conformément à l'article 108(3)(f)(vi) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### BUREAU DE RÉGIE INTERNE

Le Président informe la Chambre que, conformément à la Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada, L.C. 1997, ch. 32, M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell) a été nommé membre du Bureau de régie interne en remplacement de M. Goodale (Wascana).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), appuyé par M. Hilstrom (Selkirk—Interlake), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Brison	Burton	Cadman	Cardin
Casey	Casson	Chatters	Clark
Comartin	Crête	Cummins	Dalphond-Guiral
Davies	Day	Desjarlais	Desrochers
Dubé	Duceppe	Duncan	Elley
Epp	Fitzpatrick	Forseth	Gagnon (Québec)
Gagnon (Champlain)	Gallant	Gauthier	Girard-Bujold
Godin	Goldring	Gouk	Grewal
Grey	Guimond	Harper	Harris
Herron	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Laframboise
Lalonde	Lanctôt	Lebel	Lill
Loubier	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	Mark
Masse	Mayfield	McDonough	McNally
Ménard	Meredith	Merrifield	Moore
Nystrom	Pallister	Penson	Perron
Picard (Drummond)	Proctor	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Ritz	Robinson	Roy	Sauvageau
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	St-Hilaire	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)	Toews
Vellacott	Venne	Wasylcyia-Leis	White (Langley—Abbotsford)
White (North Vancouver)	Williams	Yelich — 103	

## NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assadourian	Augustine	Bagnell	Barnes (London West)
Bélangier	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Binet	Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Byrne	Caccia	Calder
Carroll	Castonguay	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Charbonneau	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	Cuzner
DeVillers	Dhaliwal	Dion	Discepola
Drouin	Duplain	Easter	Efford
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Frulla	Fry	Galloway
Godfrey	Goodale	Guamieri	Harb
Harvard	Harvey	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laliberte	Lastewka	LeBlanc	Lee
Leung	Lincoln	Longfield	MacAulay
Macklin	Mahoney	Malhi	Maloney
Marcil	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Mathews
McCallum	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pacetti
Pagtakhan	Patry	Peric	Phinney
Pillitteri	Pratt	Redman	Regan
Richardson	Robillard	Rock	Saada
Savoy	Scherrer	Scott	Sgro
Shepherd	Simard	Speller	St-Jacques
St-Julien	St. Denis	Steckle	Stewart
Szabo	Telegdi	Tirabassi	Tonks
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Wilfert — 133			

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Dromisky	Eggleton
Fournier	Graham	Guay	McCormick
Paquette	Parrish	Pettigrew	Plamondon
Price	Rocheleau	Tremblay	Volpe

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. McLellan (Minister of Health), seconded by Mr. Bevilacqua (Secretary of State (Science, Research and Development)), — That Bill C-56, An Act respecting assisted human reproduction, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Santé), appuyée par M. Bevilacqua (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)), — Que le projet de loi C-56, Loi concernant la procréation assistée, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 289 — Vote n° 289)

YEAS: 160, NAYS: 73

POUR : 160, CONTRE : 73

## YEAS — POUR

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assadourian	Augustine	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bagnell
Barnes (Gander—Grand Falls)	Barnes (London West)	Bélangier	Bennett
Bergeron	Bertrand	Bevilacqua	Bigras
Binet	Blondin-Andrew	Bonwick	Borotsik
Boudria	Bradshaw	Brien	Brison
Brown	Bryden	Bulte	Byrne
Caccia	Calder	Carroll	Casey
Castonguay	Catterall	Cauchon	Chamberlain
Charbonneau	Clark	Coderre	Collenette
Comuzzi	Copps	Crête	Cullen
Cuzner	Dalphonde-Guiral	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Drouin	Dubé
Duceppe	Duplain	Easter	Efford
Eyking	Farrah	Finlay	Folco
Fontana	Forseth	Frulla	Fry
Gagnon (Québec)	Galloway	Gauthier	Girard-Bujold
Godfrey	Goodale	Guarnieri	Guimond
Harb	Harvard	Harvey	Herron
Hubbard	Ianno	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak-Lindell	Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Kraft Sloan	Laframboise	Laliberte
Lalonde	Lanctôt	Lastewka	LeBlanc
Lee	Leung	Longfield	Loubier
MacAulay	Macklin	Mahoney	Malhi
Maloney	Marcil	Mark	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Matthews	McCallum	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	Ménard	Meredith
Minna	Mitchell	Murphy	Myers
Nault	Neville	Normand	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Owen	Pacetti
Pagtkhan	Patry	Phinney	Picard (Drummond)
Pillitteri	Redman	Regan	Richardson
Robillard	Rock	Roy	Saada
Sauvageau	Savoy	Scherrer	Scott
Sgro	Shepherd	Simard	Speller
St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien	St. Denis
Stewart	Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Ur
Valeri	Vanclief	Venne	Wilfert — 160

## NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bonin	Breitkreuz	Burton	Cadman
Casson	Chatters	Comartin	Cummins
Davies	Day	Desjarlais	Desrochers
Duncan	Elley	Epp	Fitzpatrick
Gagnon (Champlain)	Gallant	Godin	Goldring
Gouk	Grewal	Grey	Harper
Harris	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom	Hinton
Jaffer	Johnston	Kenney (Calgary Southeast)	Lebel
Lill	Lincoln	Lunn (Saanich—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)
Masse	Mayfield	McDonough	McNally
Merrifield	Moore	Nystrom	Pallister
Penson	Peric	Perron	Proctor
Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)	Ritz	Robinson
Schmidt	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	Steckle	Stinson	Stoffer
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Toews	Vellacott
Wasylcia-Leis	White (Langley—Abbotsford)	White (North Vancouver)	Williams
Yelich — 73			

## PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Dromisky	Eggleton
Fournier	Graham	Guay	McCormick
Paquette	Parrish	Pettigrew	Plamondon
Price	Rocheleau	Tremblay	Volpe

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Health.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:00 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-416, An Act to provide for adequate, accessible and affordable housing for Canadians.

Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:00 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:19 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 heures, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-416, Loi visant à assurer aux Canadiens un logement adéquat, accessible et abordable.

M<sup>me</sup> Davies (Vancouver-Est), appuyée par M. Stoffer (Sackville—Musquodoboit Valley—Eastern Shore), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 heures, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 19, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.